

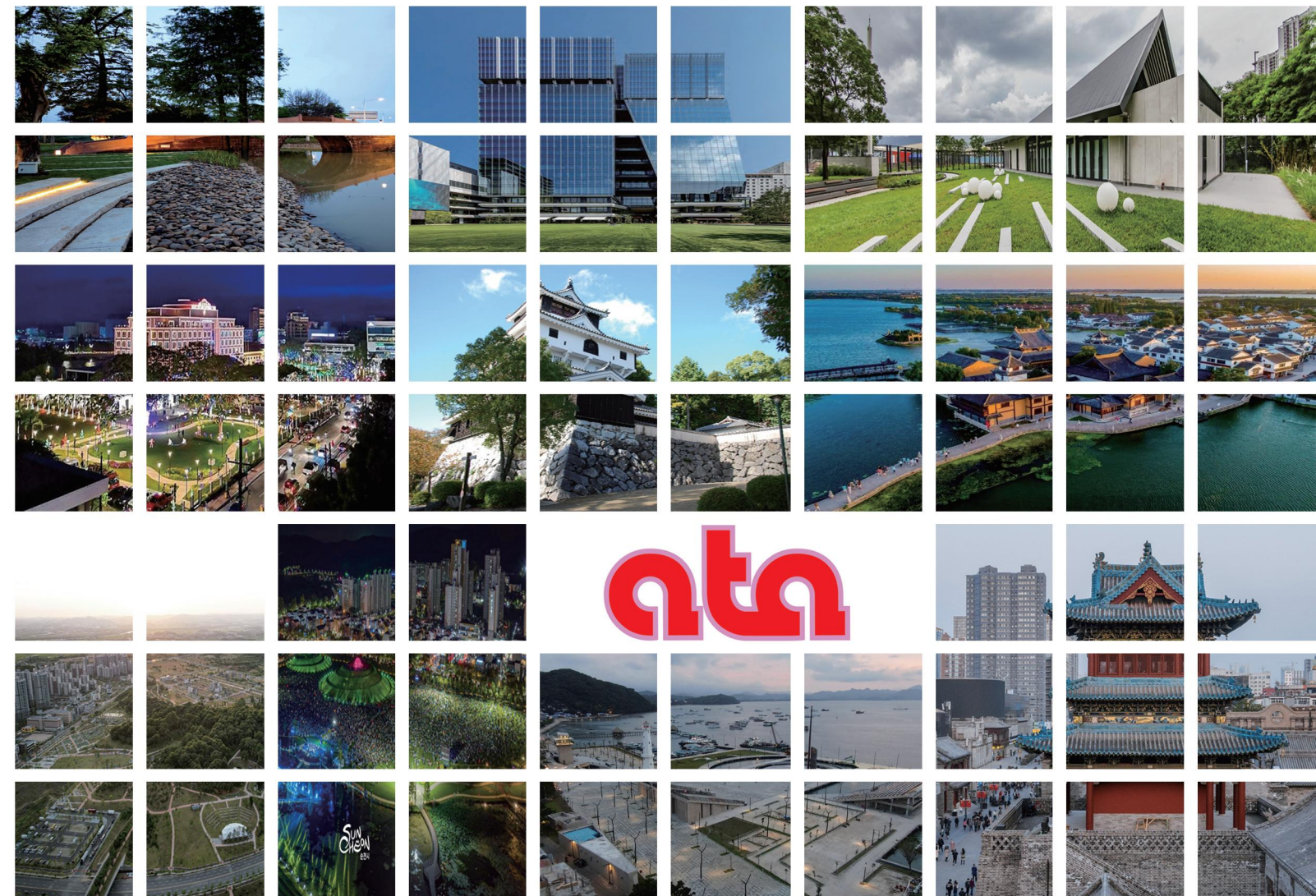
2024 ASIAN TOWNSCAPE AWARDS

WINNING PROJECT INTRODUCTION



ASIAN TOWNSCAPE AWARDS
アジア都市景観賞
亞洲都市景觀獎

Your participation in this survey is much appreciated !





ASIAN TOWNSCAPE AWARDS
ア ジ ア 都 市 景 観 賞
亞 洲 都 市 景 觀 獎

Introductions

Asian Townscape Awards

개요

아시아도시경관상

概要

アジア都市景観賞

介绍

亚洲都市景观奖

Asian Townscape Awards

Organizer:

UN－HABITAT's Regional Office for Asia and the Pacific
Asian Habitat Society
Fukuoka Asian Urban Research Center
Asia Townscape Design Society
Architecture & Urban Research Institute (AURI)



Cities in various countries worldwide share the following concern: The creation of townscape has become a focus for enhancing urban image, and urban environment and features have become key elements for competition among cities.

In order to extensively exchange precious experience that various countries and regions have accumulated during the construction of townscape, further popularize important results of various Asian regions in urban construction, commend cities, personages and activities that have achieved positive results in such aspects as the protection of natural resources and ecological environment, the construction of residential environment, and the vigorous inheritance of history and culture, especially those that have produced positive, conspicuous and far-reaching influence in the sustainable development and construction and that can play a role of demonstration and promotion in Asia and the world at large, UN－HABITAT Regional Office for Asia and the Pacific, Asian Habitat Society and Fukuoka Asian Urban Research Center, Asian Townscape Design Society have jointly set up the Asian townscape Awards in 2 Apr.2010.

The inaugural Asian townscape Awards will be awarded in autumn in every year. This year, UN officials, governmental officials from various Asian countries, and senior experts in the field of the residential environment in Asia gathered to together discuss the outstanding accomplishments and successful experience of Asia in residential environment and townscape.

아시아도시경관상

주최: UN해비타트 후쿠오카 본부
아시아 해비타트 협회
후쿠오카 아시아도시 연구소
아시아 경관디자인 학회
건축도시공간연구소

도시경관의 형성이 도시의 이미지를 향상시키고, 또한 도시환경과 그 특색이 도시간 경쟁에 있어 중요한 요소로서 작용한다는 사실에 대해서는, 세계 각국의 도시들도 인식을 같이 한다.

귀중한 경험을 폭넓게 공유・교환하는 것을 목적으로, 아시아 각국이 도시건설을 통해 얻은 성과, 자연자원과 생태환경의 보호 및 인간거주환경 건설면에 있어서의 성과, 역사・문화의 활발한 전승활동 등, 도시의 지속적인 발전에 적극적이고 현저한 영향을 준 것이 인정되는, 아시아 또는 세계의 모범적인 도시, 인물, 활동을 표창하기 위하여, 아시아 해비타트 협회와 UN해비타트 후쿠오카 본부, 후쿠오카 아시아 도시 연구소, 아시아 경관 디자인 학회는, 2010년 4월 2일에 공동으로 「아시아 도시경관상」을 설립하게 되었다.

「아시아 도시경관상」 수상식은, 매년 가을에 열린다. 올해도 아시아 각국으로부터 UN직원, 아시아 각국 정부직원, 아시아 인간거주영역의 전문가가 한자리에 모여, 아시아의 인간거주환경과 도시경관형성에 관한 뛰어난 실적과 성공사례를 공유, 검토한다.

アジア都市景観賞

主催: 国連ハビタット福岡本部
アジアハビタット協会
福岡アジア都市研究所
アジア景観デザイン学会
建築都市研究所(AURI)



都市景観形成が都市のイメージをより高め、また都市環境とその特色が都市間競争においても主要な要素であることについて、世界各国の都市は共通の認識を持っている。

互いに貴重な経験を幅広く共有し、交換し合うことを目的として、アジア各国の都市建設において得た重要な結論を普及させ、自然資源と生態環境の保護、人間居住環境建設の面における積極的な成果と、歴史と文化の活発な伝承活動、特に持続的な発展について積極的で顕著な影響を与えると認められる、アジアまたは世界で模範的、先進的となる都市、人物、活動を表彰するため、国連ハビタット福岡本部、アジアハビタット協会と福岡アジア都市研究所、アジア景観デザイン学会は2010年4月に「アジア都市景観賞」を設立することとなった。

「アジア都市景観賞」授賞式は、毎年秋に開催される。本年度もアジア各国から国連職員、アジア各国政府職員、アジア人間居住分野の専門家が一堂に会し、ともにアジア人間居住環境と都市景観形成についての優れた実績と顕著な成功事例について交流するものである。

亚洲都市景观奖

主办机构: 联合国人居署亚太办事处
亚洲人居环境协会
福岡亚洲都市研究所
亚洲景观设计学会
韩国建筑都市空间研究所

世界各国城市共同关注: 都市景观的营造成为提升城市形象的焦点, 城市环境与都市风貌成为城市之间竞争的关键元素。

为了广泛交流亚洲各国和地区在都市景观建设中取得的宝贵经验, 加大推广亚洲各地区都市建设的重要成果, 表彰在与自然和谐共生、人居环境建设方面的积极成果、历史与文化有力的传承, 尤其是在可持续发展建设方面产生了积极、显而易见、深远影响的, 能够在亚洲乃至世界范围内具有示范及推动作用的城市、人物、活动和项目, 联合国人居署亚太办事处与亚洲人居环境协会等机构共同设立“亚洲都市景观奖”。旨在通过此活动建立交流和奖励机制, 促进亚洲各国和地区对城市创造良好都市空间、形塑优美景观、彰显城市特色的行动蔚然成风, 共同营造我们美好的生活空间——绿色亚洲。

“亚洲都市景观奖”将履行严格、公开、公正、专业评选制度和评审程序。

“亚洲都市景观奖”颁奖典礼于每年秋天召开。届时联合国官员、亚洲各国政府官员、亚洲人居环境领域资深专家将齐聚一堂, 共同探讨亚洲人居环境、都市景观方面的突出成就和成功经验。

Award Projects Introduction

수상 프로젝트 개요

受賞プロジェクトの紹介

获奖项目简介

Project	프로젝트명	プロジェクト	项目名称	Countries
2024 Asian Townscape Awards				
Shunde Wenming Bridge Park Revitalization Project 順德文明橋公園再生プロジェクト 順德文明橋公園再生項目 순더 문명교 공원 재생 프로젝트				Foshan, China
West gate of Tenjin Big Bang "people, goods, and things" Fukuoka Daimyo Garden City 天神ビッグバンの西のゲート「人・モノ・コト」の集積『福岡大名ガーデンシティ』 福岡大名花園城市項目 후쿠오카시가 추진하는 텐진 빅뱅의 서쪽 게이트에 위치한 "후쿠오카 다이묘 가든 시티"				Fukuoka , Japan
Quarryside クオリーサイド 舍区 쿼리사이드				Hong Kong, China
Iloilo River Esplanade イロイロ・リバー・エスプラネード 伊洛伊洛河滨步道 일로일로 리버 에스플레네이드				Iloilo, Philippines
Landscape Development of Iwakuni Castle Town District 岩国城下町地区の景観まちづくり 岩国历史街区的景观营造 이와쿠니 조카마치(성하마을) 지역의 경관 마을 만들기				Iwakuni , Japan
Innovative ecological landscape helps the integrated development of cultural and tourism industries——“Kunshan Chain -Yuandian”ingenuity 水鄉昆山文化觀光再生プロジェクト 中国苏州昆山“昆山之鏈-首鏈緣甸段”項目 수향 쿤산 문화 관광 재생 프로젝트				Kunshan, China
Development of Hambaksan Central Park in Godeok International District 平沢市高德國際地區ハンパクサン・セントラル・パーク開発 平泽市高德国际区汉博山中央公园开发项目 평택시 고덕국제지구 한박산 센트럴파크 개발				Pyeongtaek, Korea
Breaking Free from Preconceptions! A New Era of Urban Space Innovation 既成概念にとらわれない！都市空間イノベーションの新たな幕開け 打破既有观念！城市空间创新的新篇章 기존 개념에 얽매이지 않는! 도시 공간 혁신의 새로운 시작				Suncheon, Korea
Zhonglou Historical District Regeneration Project, Taiyuan 太原鐘樓街歷史地區再生プロジェクト 太原钟楼街文化保护与品质焕新项目 타이위안 중루 거리 역사 지구 재생 프로젝트				Taiyuan, China
National Tourism Strategic Area Labuan Bajo: Marina Beach Waterfront Development Program ラプアンパジョ 国家観光戦略地区マリーナビーチ・ウォーターフロント開発プロジェクト 国家旅游战略区纳闽巴霍滨海海滩滨水区开发计划 라부안바조 국가 관광 전략 지역 마리나 비치 워터프런트 개발 프로그램				West Manggarai , Indonesia

Shunde Wenming Bridge Park Revitalization Project

This project, located on the west side of Demei Road in the Shunde High-tech Zone, was carried out through donations from companies and investments from government platform enterprises. The project covers an area of 4,177 square meters with a total investment of 3.6 million yuan. The main focus is the restoration of the Wenming Bridge, which has a history of over 600 years, with the goal of protecting the surrounding ecological environment and revitalizing the area around the bridge. Alongside the bridge restoration, the surrounding environment was enhanced, and seven cultural scenes were created. It is expected to attract 1.5 to 2 million visitors annually in the future, positioning it as a model for culturally-driven public space development. The project has been praised for not only restoring the historical structure but also incorporating green spaces, lakes, and artistic designs. Additionally, the diverse funding and human resources provided by companies and the government allowed the project to be completed at a low cost, which has been highly evaluated. Moreover, the preservation and utilization of historical landscapes have revived the local identity that was at risk of being lost due to urbanization, improving the quality of life for both residents and tourists.



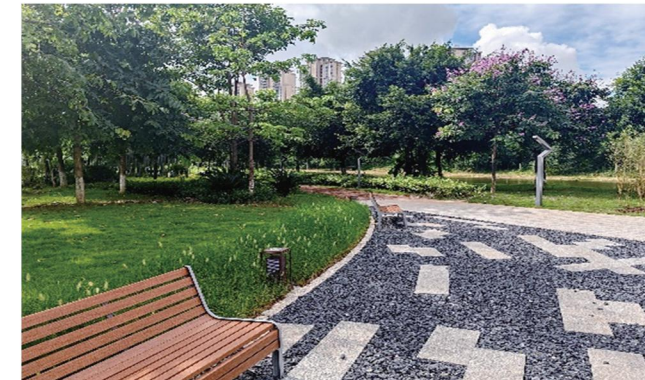
順德文明橋公園再生プロジェクト

順德ハイテク区の徳美路西側に位置するこのプロジェクトは、企業の寄付と政府系プラットフォーム企業の投資によって実施された。敷地面積は4,177平方メートル、総投資額は360万元である。プロジェクトの中心は、600年以上の歴史を持つ文明大橋の修復であり、生態環境の保護と大橋周辺地域の再生が目的である。橋の修復と並行して、周辺環境の整備が進められ、7つの文化的シーンが創出された。ここは将来的に年間150万～200万人の来訪が見込まれており、文化主導の公共空間形成のモデルケースとして期待されている。本プロジェクトの評価点としては、歴史的建造物の修復に加えて、緑地や湖の整備、さらに芸術的なデザインが取

顺德文明桥公园再生项目

该项目位于顺德高新区德美路西側，通过企业捐赠和政府平台企业的投资实施。项目占地面积为4,177平方米，总投资额为360万元。项目的核心是修复拥有600多年历史的文明桥，旨在保护生态环境并振兴古桥周边地区。在桥梁修复的同时，周边环境也得到了改善，创建了7个文化场景。未来，这里预计每年将吸引150万至200万名游客，有望成为文化主导的公共空间建设示范项目。该项目的亮点在于，不仅修复了历史建筑，还整合了绿地、湖泊和艺术设计元素。此外，企业和政府提供了多元化的资金和人力支持，以低成本实现了项目的完成，这一点也得到了高度评价。

通过历史景观的保护和利用，项目恢复了在城市化进程中逐渐丧失的地区身份，同时提升了当地居民和游客的生活质量。



순더 문명교 공원 재생 프로젝트

이 프로젝트는 순더 하이테크 구역의 더메이로 서쪽에 있으며 기업 기부와 정부 계열 플랫폼 기업의 투자를 통해 이루어졌습니다. 총면적은 4,177㎡이며, 총투자액은 360만 위안입니다. 프로젝트의 중심은 600년 이상의 역사를

가진 문명대교의 복원으로, 생태 환경 보호와 교량 주변 지역의 재생을 목표로 하고 있습니다. 다리 복원과 함께 주변 환경 정비가 진행되었으며, 7개의 문화적 장면이 창출되었습니다. 이곳은 연간 150~200만 명의 방문객이 예상되며, 문화 중심의 공공 공간 형성의 모델로 기대를 받고 있습니다. 이 프로젝트는 역사적 건축물의 복원뿐만 아니라 녹지 및 호수 정비, 예술적 디자인 요소의 도입이 평가받고 있습니다. 또한, 기업과 정부의 다양한 자금 제공과 인적 지원을 통해 저비용으로 사업이 실현된 점도 높게 평가되고 있습니다. 역사적 경관 보존과 활용을 통해 도시화로 인해 상실될 뻔했던 지역 정체성이 복원되고, 지역 주민과 관광객의 생활 수준이 향상된 점도 중요한 성과로 꼽힙니다.

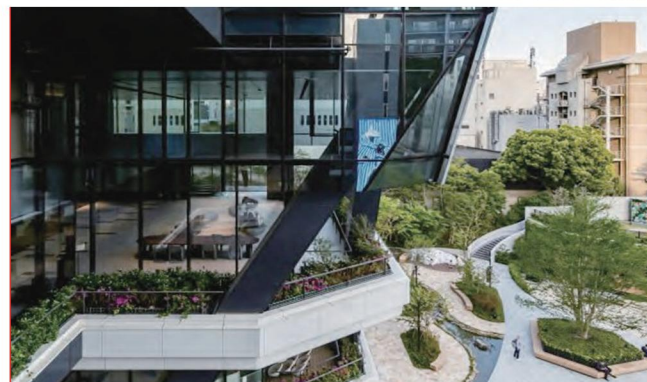
West gate of Tenjin Big Bang "people, goods, and things" Fukuoka Daimyo Garden City

This is an urban mixed-use development project aimed at revitalizing the region by harmonizing the old and new, utilizing the site of the former Daimyo Elementary School in the center of Fukuoka City. At the heart of the project is a distinctive plaza surrounded by a tower building housing hotels and offices, a terrace building that includes a community center and startup support facilities, as well as various structures for gatherings and events. The project aims to create a hub where citizens and businesses can gather and generate new value. The design of the tower, in particular, is highly regarded for following the historical layout of the area while ensuring visibility and smooth pedestrian flow. Despite being a large facility, the project has been praised for its harmonious integration with the natural environment and surrounding landscape, balancing both artistic and functional qualities. Additionally, the plaza, as a public space, functions as a place of relaxation for citizens and as a venue for events, contributing to the revitalization of the local community. By preserving the site of the former school and transforming it into a new urban icon, the project has been recognized as a symbol of Fukuoka City and as a model project demonstrating corporate engagement in urban development.



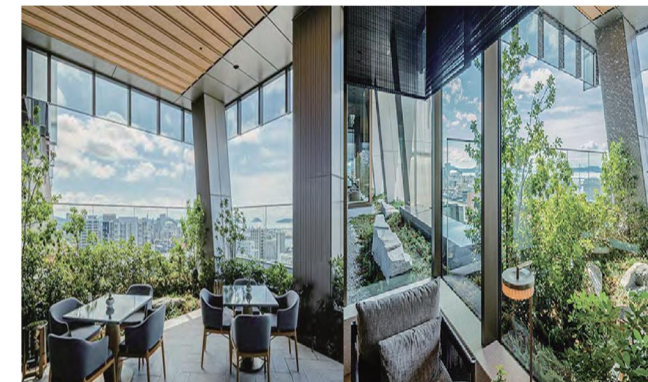
天神ビッグバンの西のゲート「人・モノ・コト」 の集積『福岡大名ガーデンシティ』

福岡市中心部にある旧大名小学校跡地を活用し、新旧の調和を図りながら地域活性化を推進する都市複合開発プロジェクト。特徴的な広場を中心に、ホテルやオフィスが入居するタワー棟、公民館や創業支援施設を含むテラス棟、そして集会やイベント用のステージなど、さまざまな機能を持つ建物が配置され、市民や企業が集い、新たな価値を生み出す拠点を狙っている。特に、タワー棟のデザインは地域の歴史的な町割を踏襲し、視認性や人の流れを意識した設計が高く評価されている。また、大規模な施設でありながら周囲に圧迫感を与えず、自然環境や地域景観と調和している点も芸術性と機能性を兼ね備えたプロジェクトとして評価されている。さらに、公共空間としての広場は、市民の憩いの場やイベント時の交流の場として機能し、地域コミュニティの活性化にも寄与している。旧小学校の敷地を維持しつつ、新たな都市のアイコンとして福岡市のシンボルとなる建物に仕上げたことが評価され、企業の都市参画姿勢を示すモデルプロジェクトとしても注目されている。



福岡大名花园城市项目

这是一个都市综合开发项目，利用福岡市中心旧大名小学的旧址，融合新旧元素，推动地区复兴。项目的核心是一个独具特色的广场，周围是包括酒店和办公楼的塔楼、公民馆和创业支援设施的露台楼，以及用于集会和活动的各种舞台建筑。该项目旨在创建一个市民和企业聚集、创造新价值的中心。塔楼的设计尤其受到好评，既遵循了该地区的历史布局，又确保了良好的可视性和人流通畅。尽管是大型设施，项目却因与自然环境及周边景观的和谐融合而受到赞赏，兼具艺术性与功能性。此外，广场作为公共空间，既是市民休憩的场所，也是活动期间的交流场地，



有助于激活当地社区。通过保留旧小学的场地并将其转变为新的都市标志，该项目被认为是福岡市的象征，也是企业参与都市开发的示范项目。



후쿠오카시가 추진하는 텐진 빅뱅의 서쪽 게이트에 위치한 "후쿠오카 다이묘 가든 시티"

후쿠오카 시내 중심부에 있는 옛 다이묘 초등학교 부지를 활용하여, 친구의 조화를 이루며 지역 활성화를 목표로 하는 도시 복합 개발 프로젝트입니다. 이 프로젝트는 특징적인 광장을 중심으로 호텔과 오피스가 들어선

타워동, 공민관과 창업 지원 시설을 포함한 테라스동, 그리고 집회나 이벤트용 스테이지 등의 다양한 기능을 가진 건물이 배치되어 시민과 기업이 모여 새로운 가치를 창출하는 거점을 목표로 하고 있습니다. 특히 타워동의 디자인은 지역의 역사적 마을 배치를 따르면서도 가시성 및 보행자 동선을 고려한 설계로 높은 평가를 받고 있습니다. 또한 대규모 시설임에도 불구하고 주변에 압박감을 주지 않고 자연 환경과 지역 경관과 조화를 이루는 점에서 예술성과 기능성을 겸비한 프로젝트로 평가받고 있습니다. 공공 공간으로서의 광장은 시민들의 휴식처이자 이벤트 시 교류의 장으로 기능하며 지역 커뮤니티 활성화에도 기여하고 있습니다. 옛 초등학교 부지를 유지하면서 새로운 도시의 상징으로 재탄생시킨 점이 평가받아

Quarryside

Quarryside is a collaborative landscape project located in Quarry Bay, Hong Kong, promoted through the cooperation of the government, NGOs, and the private sector. The primary aim of this project is to provide a sustainable and inclusive community space for local residents and visitors. The design incorporates elements that enrich the visitor experience and promote social interaction and a sense of community. At the entrance, there is a welcoming plaza designed to draw visitors into the space and encourage active participation. The plaza, lush green lawns, and sitting areas serve as places for relaxation and socializing, while the open lawn area regularly hosts local performances, bringing vibrancy to the community. Additionally, there is a pet-friendly area where residents can enjoy time with their pets in a well-maintained environment. This project has been recognized for effectively transforming an underutilized urban space into a valuable community asset. It is particularly appreciated for its significance to local residents, its sophisticated design, and its balanced use of space, making it a successful example of sustainable urban space creation.



クォリーサイド

Quarrysideは、香港のQuarry Bayに位置する共同ランドスケープ事業であり、政府、NGO、民間部門の協力によって推進されている。本プロジェクトの主な目的は、地域住民や訪問者に対し、持続可能で包括的なコミュニティスペースを提供することである。デザインには、訪問者の体験を豊かにし、社会的交流やコミュニティの一体感を促進する要素が取り入れられている。入り口には、訪問者を温かく迎える広場が設けられ、自然に空間に引き込まれ、積極的に参加するよう促す設計が施されている。広場や緑豊かな芝生、シッティングエリアはリラクゼーションや社交の場として機能し、オープンローンエリアでは地元のパフォーマンスが定期的に行われ、コミュニティに活気を与えている。また、ペットフレンドリーなエリアも設けられており、住民がペットと共に楽しめる環境が整備されている。このプロジェクトは、都市の廃れた未利用空間を効果的に活用し、地域に貢献するコミュニティスペースとしての価値が認められている。特に、地域住民にとっての重要性や、洗練されたデザインと空間活用のバランスが高く評価されており、持続可能な都市空間の創出において成功例として注目されている。



舍区

舍区是位于香港鲤鱼门的一个合作景观项目，由政府、非政府组织和私营部门共同推动。该项目的主要目的是为当地居民和游客提供一个可持续且包容的社区空间。设计融入了丰富访客体验元素，促进社会互动和社区凝聚力。入口处设有一个热情迎接访客的广场，旨在将人们自然的吸引到空间内，并鼓励他们积极参与。广场、绿草如茵的草坪和座位区为人们提供了休闲和社交的场所，而开放的草坪区域定期举办当地的表演活动，为社区注入活力。此外，还设有宠物友好区，居民可以与他们的宠物一同享受这片环境良好的区域。该项目因有效利用城市中废弃的未使用空间而备受认可，并作为一个为社区做出贡献的空间而受到高度评价。尤其是它对当地居民的重要性、精致的设计以及空间利用的平衡性得到了高度肯定，成为可持续城市空间创作的成功典范。



쿼리사이드



쿼리사이드는 홍콩 Quarry Bay에 위치한 공동 경관 사업으로, 정부, NGO, 민간 부문의 협력으로 추진되고 있습니다. 이 프로젝트의 주요 목적은 지역 주민과 방문객에게 지속 가능하고 포괄적인 커뮤니티 공간을 제공하는 것입니다. 디자인에는 방문객의 경험을 풍부하게 하고, 사회적 교류와 커뮤니티의 일체감을 촉진하는 요소들이 반영되었습니다. 입구에는 방문객을 따뜻하게 맞이하는 광장이 마련되어 자연스럽게 공간으로 끌어들여 적극적인 참여를 유도하는 설계가 되어 있습니다. 광장, 푸르른 잔디밭, 좌석 공간은 휴식과 사교의 장소로 기능하며, 오픈 론 지역에서는 지역 공연이 정기적으로 열려 커뮤니티에 활력을 불어넣고 있습니다. 또한, 반려동물 친화적인 구역도 마련되어 있어 주민들이 반려동물과 함께 즐길 수 있는 환경이 조성되었습니다. 이 프로젝트는 도시의 방치된 미활용 공간을 효과적으로 활용하여 지역 사회에 이바지하는 커뮤니티 공간으로서의 가치를 인정받고 있습니다. 특히 지역 주민들에게 중요한 의미를 가지며, 세련된 디자인과 공간 활용의 균형이 높이 평가되어 지속 가능한 도시 공간 창출의 성공 사례로 주목받고 있습니다.

Iloilo River Esplanade

This project is a comprehensive initiative aimed at addressing the pollution and environmental degradation of the Iloilo River caused by unregulated human activities, while promoting sustainable development. Based on the "Iloilo River Development Master Plan" formulated in 2002, a 7.8 km promenade and public spaces have been developed, with the goal of restoring the local ecosystem and fostering tourism and regional economic growth. The promenade connects old and new commercial districts, designed to harmonize nature with urban areas, and has contributed to an increase in tourist visits and rising real estate values as the largest linear park in the Philippines. Key achievements of this project include environmental conservation efforts such as the regeneration of mangroves, river cleaning, and the removal of illegal structures. As a result, the ecosystem of the Iloilo River has been restored, providing residents and tourists with spaces to connect with nature. Additionally, the esplanade's design respects the region's history and culture, creating a relaxing space for citizens through public art and greenery. The project has also successfully revitalized the local economy, with notable expansion in tourism, business, and real estate growth. Overall, it is highly regarded as a successful example of balancing ecosystem restoration with economic development.



イロイロ・リバー・エスプラネード

このプロジェクトは、無秩序な人間活動によるイロイロ川の汚染や環境破壊に対処し、持続可能な開発を進めるための包括的な取り組みである。2002年に策定された「イロイロ川開発マスタープラン」に基づき、全長7.8kmの遊歩道や公共スペースを整備し、地域の生態系を回復しつつ、観光や地域経済の発展を図っている。遊歩道は新旧の商業地区を結び、自然と都市の調和を目指す設計がなされ、フィリピン最大の線形公園として観光客の増加や不動産価値の上昇に貢献している。このプロジェクトの評価点としては、まず環境保全の側面で、マングローブの再生や河川の浄化、違法建築物の撤去などが挙げられる。これにより、イロイロ川の生態系が回復し、住民や観光客が自然と触れ合える空間が提供された。また、エスプラネードの設計は地域の歴史や文化を尊重し、公共アートや緑化を通じて市民の憩いの場を創出している。さらに、地域経済の活性化にも成功しており、観光業やビジネスの拡大、不動産市場の成長が顕著である。全体として、生態系再生と経済発展を両立させた成功例として高く評価されている。



伊洛伊洛河滨步道

该项目是一项全面的计划，旨在应对由无序人类活动造成的伊洛伊洛河污染和环境破坏，并推动可持续发展。基于2002年制定的《伊洛伊洛河开发总体规划》，项目建设了7.8公里长的步道和公共空间，恢复了当地生态系统，同时促进旅游业和区域经济的增长。步道连接了新旧商业区，设计理念是自然与城市的和谐共处，作为菲律宾最大的线性公园，吸引了更多游客，并推动了房地产价值的提升。该项目的关键成果包括环境保护方面，如红树林的再生、河流清理以及非法建筑的拆除。这些举措恢复了伊洛伊洛河的生态系统，为居民和游客提供了与自然接触的空间。此外，步道的设计



尊重了当地的历史和文化，通过公共艺术和绿化，创造了市民的休闲场所。该项目还成功地振兴了当地经济，旅游业、商业扩展以及房地产市场的增长尤为显著。总体而言，该项目因成功实现生态恢复与经济发展并存而备受好评。

일로일로 리버 에스플러네이드



이 프로젝트는 무질서한 인간 활동으로 인해 발생한 일로일로 강의 오염과 환경 파괴를 해결하고 지속 가능한 개발을 촉진하기 위한 포괄적인 노력입니다. 2002년에 수립된 "일로일로 강 개발 마스터 플랜"을 기반으로, 7.8km 길이의 산책로와 공공 공간이 조성되어 지역 생태계를 회복하고 관광과 지역 경제

성장을 도모하고 있습니다. 산책로는 오래된 상업 지역과 새로운 상업 지역을 연결하며, 자연과 도시의 조화를 추구하는 설계로 이루어졌고, 필리핀 최대의 선형 공원으로서 관광객 증가와 부동산 가치 상승에 기여하고 있습니다. 이 프로젝트의 주요 성과로는 환경 보호 측면에서 맹그로브 복원, 강 정화, 불법 건축물 철거 등이 포함됩니다. 이를 통해 일로일로 강의 생태계가 회복되고, 주민과 관광객이 자연을 접할 수 있는 공간이 제공되었습니다. 또한, 에스플러네이드의 설계는 지역의 역사와 문화를 존중하며, 공공 예술과 녹화를 통해 시민들에게 휴식 공간을 창출했습니다. 더불어, 관광업과 비즈니스 확장, 부동산 시장 성장 등 지역 경제 활성화에도 성공을 거두었습니다. 전체적으로, 생태계 복원과 경제 발전을 동시에 이루어낸 성공 사례로 높이 평가받고 있습니다.

Landscape Development of Iwakuni Castle Town District

This initiative aims to preserve the historical and cultural landscapes of the Yokoyama and Iwakuni districts in Iwakuni City, while also revitalizing the town. The area, rich in natural beauty with landmarks such as Kintai Bridge, Shiroyama, and the Nishiki River, was designated as a scenic district in 1938. Many historical buildings and traditional streetscapes remain preserved to this day. The project's purpose is to implement meticulous landscape conservation based on a landscape plan that systematically organizes the historical townscape design, adhering to landscape formation standards. In particular, when the area was designated as an Important Cultural Landscape in 2021, support systems were established not only for the appearance of the town but also for everyday life and business activities, advancing town development that makes the most of the area's unique characteristics. This initiative has gained attention as an effective urban regeneration project that addresses challenges like the increase in vacant homes and regional decline, while improving tourism and livability. The revitalization of cultural activities, such as festivals, traditional fishing, and various experiential tours, and the long-term collaboration between local governments, experts, and residents have been praised. Furthermore, it has been highly regarded for balancing the preservation of historical assets with the sustainability of the community, while creating a unified scenic landscape.



岩国城下町地区の景観まちづくり

岩国市の横山地区と岩国地区における歴史的・文化的景観を保存し、まちの活性化を目指した取り組み。名勝錦帯橋や城山、錦川など、自然豊かな環境を持つ当該地区は、昭和13年に風致地区に指定され、現在も歴史的な建築物や町並みが残されている。プロジェクトは、景観計画に基づき、歴史的な町並みのデザインを計画的に整備し、景観形成基準に従って、きめ細やかな景観保全を実施することを目的としている。特に、令和3年に地区一帯が重要文化的景観に選定されたことで、外観だけでなく、生活や事業活動に対しても支援制度を設け、地域の特色を生かしたまちづくりを進めている。この取り組みは、空き家の増加や地域の衰退という課題に対処し、観光と住みやすさを向上させる効果的な都市再生プロジェクトとして注目されている。祭りや伝統漁業、各種体験ツアーなど地域の文化活動を活性化させ、自治体や専門家、住民が連携して長期的な取り組みを推進している点が評価されている。また、歴史的資産の保存と地域の持続可能性を両立させ、統一感のある景観を創出する点でも高く評価されている。

岩国历史街区的景观营造

项目旨在保护岩国市横山地区和岩国地区的历史文化景观，同时促进城市复兴。该地区自然风光秀丽，有著名的锦带桥、城山和锦川，早在1938年就被指定为风致地区，如今仍保留着许多历史建筑和传统街景。项目的目的是基于景观规划设计，系统地整修历史街区，按照景观形成标准，实施细致的景观保护。特别是在2021年，该地区被选定为重要文化景观区后，不仅仅针对建筑外观保护与修缮，还为当地生活和商业活动提供支持，推进利用了地区特色的城市建设。该举措作为一个有效的城市再生项目，备受关注，解决了空置房屋增加和地区衰退等问题，同时提高了旅游业和生活便利性。通过复兴节庆、传统渔业以及各种体验之旅等文化活



动，地方政府、专家和居民进行了长期合作，推动了项目的实施。此外，它还因在历史遗产保存与社区可持续发展之间取得平衡，以及创建统一景观的举措而受到高度评价。

이와쿠니 조카마치(성하마을) 지역의 경관 마을 만들기

이와쿠니시 요코야마 지역과 이와쿠니 지역의 역사적・문화적 경관을 보존하고 마을 활성화를 목표로 한 이 프로젝트는, 자연이 풍부한 긴타이교, 시로야마, 니시키강 등 명승지가 있는 지역을 대상으로 하고 있습니다. 이 지역은 1938년에 풍치지구로 지정되었으며,

현재까지도 역사적인 건축물과 마을 풍경이 남아 있습니다. 프로젝트는 경관계획에 따라 역사적인 마을 풍경을 체계적으로 정비하고, 경관 형성 기준을 준수하면서 세밀한 경관 보존을 실시하는 것을 목표로 하고 있습니다. 특히 2021년에 지역 전체가 중요문화경관으로 선정됨으로써 외관뿐만 아니라 생활과 사업 활동에 대한 지원 제도를 마련하여 지역의 특색을 살린 마을 만들기를 추진하고 있습니다. 이 프로젝트는 빈집 증가와 지역 쇠퇴라는 과제를 해결하고, 관광과 생활의 편리성을 향상시키는 효과적인 도시 재생 프로젝트로 주목받고 있습니다. 축제나 전통 어업, 다양한 체험 투어 등 지역의 문화 활동을 활성화하고 지방 자치단체, 전문가, 주민이 협력하여 장기적인 노력을 추진하는 점에서 높은 평가를 받고 있습니다. 또한, 역사적 자산의 보존과 지역의 지속 가능성을 양립하며 통일된 경관을 창출하는 점에서도 높은 평가를 받고 있습니다.

Innovative ecological landscape helps the integrated development of cultural and tourism industries——“Kunshan Chain -Yuandian”ingenuity

This project is a key initiative aimed at utilizing the rich cultural resources of southern Kunshan to promote the development of the cultural tourism industry and regional revitalization. By connecting scattered historical cultural heritage sites and tourist attractions, the project integrates tourism with culture, centering on the ancient water town culture and the traditional brick kiln culture. Specific efforts include the reuse of idle assets, the development of eco-cycle routes, and the greening of a 30-hectare area, fostering a fusion of eco-tourism and local industries. The project has been praised for revitalizing the regional economy through the preservation of cultural heritage and the effective use of tourism resources. It attracts more than 500,000 tourists annually, generating an economic effect of 100 million yuan (approximately 2 billion yen). Additionally, the creation of an eco-landscape system has enabled the coexistence of environmental protection and tourism industry development, contributing to the realization of a low-carbon society. Furthermore, over 2,000 jobs have been created, significantly improving the livelihoods of local residents. This project has been highly regarded as an exemplary case for promoting shared prosperity between urban and rural areas.



水郷昆山文化観光再生プロジェクト

本プロジェクトは、昆山市南部の豊富な文化資源を活用し、文化観光産業の発展と地域の活性化を推進する重要な取り組みである。点在する歴史的な文化遺産や観光地をつなぎ、水郷古鎮文化や古くから伝えられてきた煉瓦窯文化を核として、観光と文化の融合を図っている。具体的には、遊休資産の再利用やエコサイクルラインの整備、30ヘクタールにわたる景観緑化が進められ、エコツーリズムと地域産業の融合を実現している。評価される理由として、まず、文化遺産の保存と観光資源の効果的な活用による地域経済の活性化が挙げられる。年間50万人以上の観光客を呼び込み、その経済効果は1億元（約20億円）に達している。また、エコ景観システムの構築により、環境保護と観光産業の発展の両立が実現され、低炭素社会の実現にも貢献している。さらに、これまでに2000人以上の雇用が創出され、地域住民の生活向上に寄与した点も大きい。本プロジェクトは、都市と農村の共同富裕を促進する模範的な事例として高く評価されている。

中国苏州昆山“昆山之链-首链缘甸段”项目

该项目重要举措是利用昆山市南部丰富的文化资源，推动文化旅游产业发展和区域振兴。项目通过连接分散的历史文化遗产和旅游景点，以水乡古镇文化和传统砖窑文化为核心，促进旅游与文化的融合。具体措施包括闲置资产的再利用、生态循环路线的建设，以及30公顷的景观绿化等，成功实现了生态旅游与地方产业的融合。该项目因通过文化遗产保护和旅游资源的有效利用，成功振兴了区域经济而受到高度评价。每年吸引超过50万名游客，经济效益达到约2亿元。此外，生态景观系统的建设实现了环境保护与旅游产业发展的双赢，并为低碳社会的实现做出了贡献。同时，项目创造了超过2000个就业机会，大大提高了当地居民的生活质量。该项目被视为促进城乡共同富裕的典型案例，受到了广泛认可。



수향 쿤산 문화 관광 재생 프로젝트

이 프로젝트는 쿤산시 남부의 풍부한 문화 자원을 활용하여 문화 관광 산업 발전과 지역 활성화를 추진하는 중요한 노력입니다. 흩어져 있는 역사적 문화유산과 관광지를 연결하고 수향 고진 문화와 전통적인 벽돌가마 문화를 핵심으로 하여 관광과 문화를 융합하고 있습니다. 구체적으로는 유휴 자산의 재활용, 생태순환로의 정비, 30헥타르에 달하는 경관 녹화를 통해 생태관광과 지역 산업의 융합을 실현하고 있습니다. 이 프로젝트는 문화유산 보존과 관광 자원의 효과적인 활용을 통해 지역 경제를 활성화한 점에서 높은 평가를 받고 있습니다. 연간 50만 명 이상의 관광객을 유치하며, 그 경제 효과는 1억 위안(약 200억 원)에 달합니다. 또한, 생태 경관 시스템 구축을 통해 환경 보호와 관광 산업의 발전을 양립시켜 저탄소 사회 실현에도 기여하고 있습니다. 더불어 지금까지 2,000명 이상의 일자리를 창출하여 지역 주민들의 생활 수준 향상에 이바지했습니다. 이 프로젝트는 도시와 농촌의 공동 번영을 촉진하는 모범적인 사례로 높이 평가되고 있습니다.

Development of Hambaksan Central Park in Godeok International District

This project in Godeok International District, Pyeongtaek City, Gyeonggi Province, is aimed at addressing rapid urbanization and population growth by promoting environmental restoration, community recovery, and sustainable development. The design reflects local features such as pear orchards, terraced fields, and the well of Seojeong-ri, incorporating elements like Orchard Gardens, a musical fountain, and an eco-center to harmonize urban life with nature and improve the quality of life for residents. The project's notable adoption of universal design ensures accessibility for all users. Additionally, it has been recognized for its contribution to biodiversity by connecting forests with waterways, creating habitats for wildlife. The design, which takes into account the protection of species such as herons and toads, serves as a model for environmental conservation. The project also fosters regional revitalization through corporate collaborations and cultural events. Its success lies in maximizing the existing topography and ecosystem while minimizing the impact of urbanization to create a new urban park.



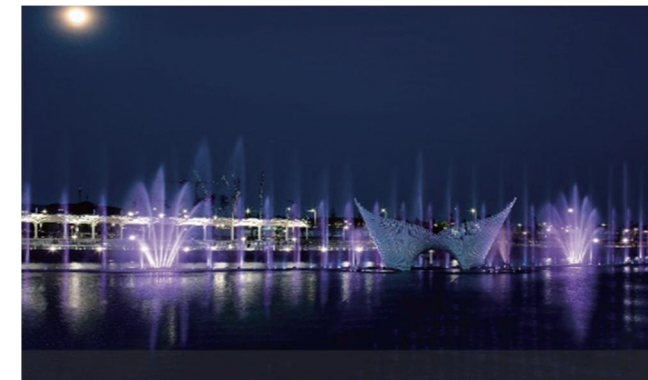
平沢市高德国際地区ハンバクサン・セントラル・パーク開発

このプロジェクトは、京畿道平沢市高德国際地区における急速な都市化と人口増加に対応し、環境修復、コミュニティ回復、持続可能な開発を目的として進められている。梨園や棚田、西亭里の井戸など地域特有の要素を反映したデザインを取り入れ、オーチャードガーデンや音楽噴水、エコセンターを設置することで、都市と自然の調和を図り、住民の生活の質向上を目指している。さらに、ユニバーサルデザインを採用し、全ての利用者がアクセスしやすい環境を提供している点が特筆される。本プロジェクトは、森と水路をつなぐことで野生生物の生息地を保護し、生物多様性の維持に貢献している点が評価されている。特にサギやヒキガエルといった動物の保護を考慮した設計が環境保全のモデルケースとなっている。また、企業とのコラボレーションや文化イベントの開催を通じて地域の活性化にも寄与している。既存の地形や生態系を最大限活かし、都市化の影響を最小限に抑えつつ、新たな都市公園を創出した点が、高い評価を受けている理由である。



平泽市高德国际区汉博山中央公园开发项目

该项目位于京畿道平泽市高德国际区，旨在应对快速的城市化和人口增长，推进环境修复、社区复兴和可持续发展。设计融入了当地特色元素，如梨园、梯田和西亭里的古井，并通过设立果园花园、音乐喷泉和生态中心，实现城市与自然的和谐，提升居民的生活质量。该项目特别值得注意的是采用了无障碍设计，为所有使用者提供了便利的环境。此外，通过连接森林和水道，该项目为野生动物提供栖息地，维护生物多样性，尤其是考虑了苍鹭和蟾蜍等动物的保护，成为环境保护的典范。此外，通过与企业的合作和文化活动的举办，该项目也为区域活力的提升做出了贡献。



项目充分利用现有地形和生态系统，尽量减少城市化的影响，创造了一个全新的城市公园，因此备受好评。

평택시 고덕국제지구 한박산 센트럴파크 개발



이 프로젝트는 경기도 평택시 고덕국제지구에서 급속한 도시화와 인구 증가에 대응하여 환경 복원, 커뮤니티 회복, 지속 가능한 개발을 목표로 진행되고 있습니다. 이 지역의 특성을 반영하여 배밭, 계단식 논, 서정리 우물

등을 디자인에 포함하였고, 오차드 가든, 음악 분수, 에코 센터를 설치하여 도시와 자연의 조화를 이루며 주민들의 삶의 질 향상을 도모하고 있습니다. 특히 모든 이용자가 접근하기 쉬운 환경을 제공하는 유니버설 디자인이 주목받고 있습니다. 또한, 숲과 수로를 연결함으로써 야생 동물 서식지를 보호하고 생물 다양성 유지에 이바지한 점이 높이 평가받고 있습니다. 그중 백로와 두꺼비 같은 동물 보호를 고려한 설계는 환경 보전의 모범 사례로 자리매김하고 있습니다. 기업과의 협력 및 문화 이벤트 개최를 통해 지역 활성화에도 기여하고 있으며, 기존 지형과 생태계를 최대한 활용하고 도시화의 영향을 최소화하면서 새로운 도시공원을 창출한 점이 높은 평가를 받고 있습니다.

Breaking Free from Preconceptions! A New Era of Urban Space Innovation

The Daegang Green Plaza Project is a large-scale urban regeneration plan carried out in Suncheon City, South Korea, which transformed a flood control reservoir with a 100-year history into a green plaza. The project aims to create an ecological corridor extending from the Suncheon Bay Wetlands, promoting the coexistence of environmental preservation and urban life, while establishing an environment where endangered species can reach urban areas. It also presents a sustainable model that minimizes carbon emissions and offers innovative solutions for urban space restructuring, such as the establishment of vehicle-restricted zones. This has led to the conversion of car-prioritized gray roads into lush walkways, creating a space where people can gather and find relaxation. Notably, the park was developed with a focus on universal design, ensuring accessibility for everyone, which has been highly praised. The incorporation of designs by the world-renowned garden designer, Charles Jencks, has added both innovation and artistry to the project. Furthermore, the approach of working together with local residents to integrate environmental and disaster prevention measures has been highly regarded, making this project a bold initiative aimed at the sustainable development of the city.

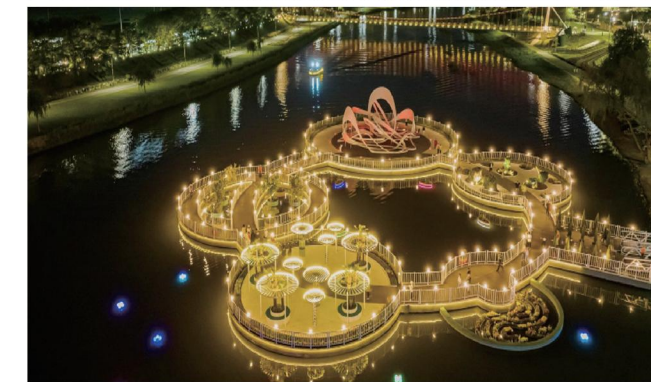
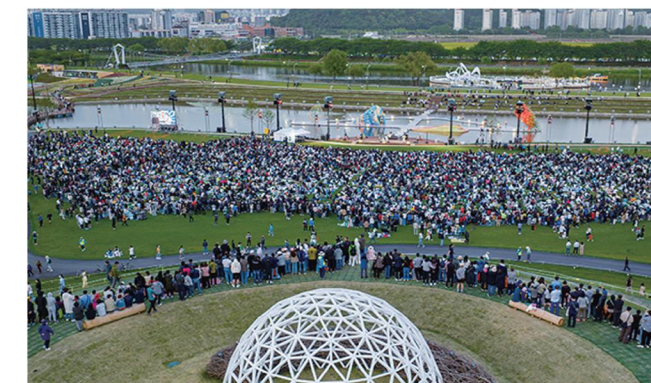


既成概念にとらわれない！ 都市空間イノベーションの新たな幕開け

大川緑の広場プロジェクトは、韓国の順天市で実施された大規模な都市再生計画であり、100年の歴史を持つ洪水対策用の遊水池を緑地広場に再生した取り組み。プロジェクトは、順天湾湿地から延びる生態回廊を形成し、環境保護と都市の共存を目指したもので、絶滅危惧種が都市部にも到達できる環境を整備している。また、炭素排出を最小限に抑える持続可能なモデルを提示し、自動車侵入規制区域の設置など都市空間の再構築における革新的な解決策を提供している。これにより、車優先の灰色の道路を緑豊かな遊歩道へと転換し、人々が集い癒しを得る環境を作り出した。特に、バリアフリーのユニバーサルデザインを導入し、誰もがアクセスできる公園として整備された点が評価されている。世界的な庭園デザイナー、チャールズ・ジェンクスのデザインを取り入れたことも、プロジェクトに革新性と芸術性を与えている。さらに、地域住民と協力し、環境対策と防災対策を兼ね備えた整備手法は高く評価されており、都市の持続可能な発展を目指す意欲的な取り組みとして注目されている。

打破既有观念！城市空间创新的新篇章

大川绿地广场是韩国顺天市实施的大规模城市再生计划项目，将拥有100年历史的防洪蓄水池改造成绿地广场。该项目旨在从顺天湾湿地延伸出生态走廊，推动环境保护与城市共存，同时为濒危物种创造进入城市的环境。此外，它还展示了一个可持续发展模式，尽量减少碳排放，并提供了城市空间重构的创新解决方案，例如设置车辆限制区。这一举措将以汽车为主的灰色道路转变为绿意盎然的步行道，创造出人们可以聚集和休憩的环境。特别是，该公园引入了无障碍的通用设计，确保所有人都能轻松使用，受到高度评价。此外，结合了世界著名庭院设计师查尔斯·詹克斯的设计，为



项目增添了创新性和艺术性。更值得一提的是，项目与当地居民合作，整合环境保护与防灾措施，作为一项城市可持续发展雄心勃勃的举措而备受瞩目。

기존 개념에 얽매이지 않는! 도시 공간 혁신의 새로운 시작

대강 녹지 광장 프로젝트는 대한민국 순천시에서 진행된 대규모 도시 재생 계획으로, 100년의 역사를 가진 홍수 대비용 저류지를 녹지 광장으로 재탄생시킨 사업입니다. 이 프로젝트는 순천만 습지에서 이어지는 생태 회랑을 형성하여 환경 보호와 도시의 공존을 목표로 하고 있으며, 멸종 위기종이

도심까지 도달할 수 있는 환경을 조성했습니다. 또한, 탄소 배출을 최소화하는 지속 가능한 모델을 제시하며, 자동차 진입 제한 구역을 설치하는 등 도시 공간 재구성에 혁신적인 솔루션을 제공하고 있습니다. 이를 통해 차량 우선의 회색 도로를 푸른 산책로로 전환하여 사람들이 모여 힐링할 수 있는 환경을 만들어 냈습니다. 특히 누구나 접근할 수 있는 공원으로써 배리어프리 유니버설 디자인을 도입한 점이 높이 평가받고 있습니다. 세계적인 정원 디자이너 찰스 쟁크스의 디자인을 도입하여 프로젝트에 혁신성과 예술성을 더한 것도 주목받고 있습니다. 더불어, 지역 주민들과 협력하여 환경 보호와 방재 대책을 겸비한 정비 방식은 높은 평가를 받고 있으며, 도시의 지속 가능한 발전을 목표로 한 의욕적인 시도로 주목받고 있습니다.

Zhonglou Historical District Regeneration Project, Taiyuan

This revitalization project was carried out over a 10.65-hectare area in the Bell Tower Street of Taiyuan, a city with over a thousand years of history. With a total investment of 1.1 billion yuan, the project began in May 2019 and was completed in July 2023. To achieve Taiyuan's strategic goal of becoming a "millennium cultural heritage city," the project aimed to revive the city's cultural identity and create an urban landscape. It was implemented through a model combining government support and market-driven platforms. The project overcame various challenges, including the pandemic, financial constraints, and technical difficulties, successfully preserving and restoring historical buildings while effectively introducing new commercial and cultural functions. This transformation turned a once-declining urban cultural and commercial district into a modern urban space, restoring Taiyuan's historical identity. The design, which respects the street's traditional architectural style and texture, has been highly praised for its blend of history, modernity, and the future. The project's focus on revitalizing the area through the preservation and restoration of cultural heritage has yielded significant results, improving the living environment for local residents. Overall, the project has successfully balanced the regeneration of the city's traditional landscape with economic and cultural development, contributing to the overall growth of Taiyuan.



太原鐘樓街歴史地区再生プロジェクト

千年以上の歴史を持つ太原市の鐘樓街に位置し、約10.65ヘクタールの敷地で行われた歴史文化ブロックの再生事業である。総投資額は11億元であり、2019年5月に着工し、2023年7月に完成した。太原市が「千年の文化遺産都市」という戦略目標を達成するために、文化復興と都市景観の創造を目指し、政府と市場志向のプラットフォームを組み合わせたモデルで実施された。プロジェクトはパンデミックや財政的制約、技術的困難といった多くの課題を克服し、歴史的建造物の保存・復元に成功するとともに、新しい商業・文化機能を効果的に導入した。これにより、かつて衰退していた都市文化商業地区を現代的な都市空間へと変貌させ、太原市の歴史的アイデンティティを復活させることができた。また、街並みの風合いや伝統的な建築様式を尊重しながら、歴史と現代、さらには未来の融合を目指したデザインが高く評価されている。特に、歴史文化遺産の保護と修復を通じた地域活性化が大きな成果を上げており、地域住民の生活環境の改善にも寄与している。プロジェクト全体として、都市の伝統的景観の再生と経済的・文化的発展の両立を実現し、太原市全体の発展に貢献している。

太原钟鼓楼街文化保护与品质焕新项目

该项目位于拥有千年历史的太原市钟鼓楼街，占地约10.65公顷，是历史文化街区的再生工程。总投资额为11亿元，项目于2019年5月动工，2023年7月竣工。为了实现太原市“千年文化遗产城市”的战略目标，项目旨在复兴文化并创造城市景观，采用了政府与市场导向平台相结合的模式。项目克服了疫情、财务限制和技术难题等诸多挑战，成功保护并修复了历史建筑，同时有效引入了新的商业和文化功能。通过这些努力，曾经衰退的城市文化商业区被转变为现代化的城市空间，使太原市的历史身份得以恢复。设计在尊重街区传统建筑风貌的同时，努力实现历史、现代和未来的融合，得到了高度评价。特别是通过保护和修复历史文化遗产，项目在促进地区振兴方面取得了巨大成就，也改善了当地居民的生活环境。总体而言，该项目成功实现了传统景观再生与经济文化发展的双重目标，并为太原市的整体发展做出了贡献。



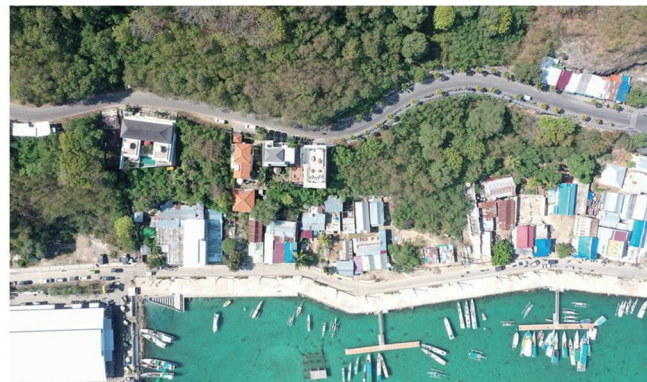
타이위안 종루 거리 역사 지구 재생 프로젝트

이 프로젝트는 천 년 이상의 역사를 가진 타이위안시의 종루 거리에 있는 약 10.65헥타르의 부지에서 진행된 역사 문화 블록 재생 사업입니다. 총투자액은 11억 위안이며, 2019년 5월에 착공해 2023년 7월에 완공되었습니다. 타이위안시가 "천년 문화유산 도시"라는 전략적 목표를 달성하기 위해, 문화

부흥과 도시 경관 창조를 목표로 정부와 시장 지향 플랫폼을 결합한 모델로 실행되었습니다. 프로젝트는 팬데믹, 재정적 제약, 기술적 어려움 등의 많은 문제를 극복하고, 역사적 건물의 보존 및 복원에 성공했으며, 새로운 상업 및 문화 기능을 효과적으로 도입했습니다. 이를 통해, 한때 쇠퇴했던 도시 문화 상업 지구를 현대적 도시 공간으로 탈바꿈시키며, 타이위안시의 역사적 정체성을 되살리는 데 이바지했습니다. 거리의 질감과 전통적인 건축 양식을 존중하면서 역사, 현대, 미래를 융합한 디자인이 높이 평가받고 있습니다. 특히, 역사 문화유산의 보호와 복원을 통한 지역 활성화가 큰 성과를 거두었으며, 지역 주민들의 생활 환경 개선에도 이바지했습니다. 프로젝트는 도시 전통 경관의 재생과 경제적, 문화적 발전을 동시에 실현하며, 타이위안시의 전체 발전에 이바지한 것으로 평가받고 있습니다.

National Tourism Strategic Area Labuan Bajo: Marina Beach Waterfront Development Program

This project is being carried out in the Komodo area of Flores Island, Indonesia, with the goal of developing tourism and fostering regional economic growth. The primary aim is to promote the region's economic development by enhancing tourism infrastructure, including ports, accommodation facilities, and recreational areas, with a focus on UNESCO World Heritage sites like Komodo National Park. Special emphasis is placed on the development of the Marina Beach waterfront area, where infrastructure improvements and the expansion of public spaces are being actively pursued. The project is highly regarded for revitalizing the local economy through sustainable tourism and improving the quality of life for residents. In particular, systems are being implemented to support small entrepreneurs, artisans, and tourism service providers, ensuring that the benefits of tourism are fairly distributed within the local community. Furthermore, the participatory planning process has been praised, as it allows local residents to be involved in the project and ensures the design respects regional traditions. The redevelopment of the waterfront is expected to contribute significantly to tourism promotion and regional economic growth, making it a project to watch for its potential to create a diverse range of tourism and economic activities.

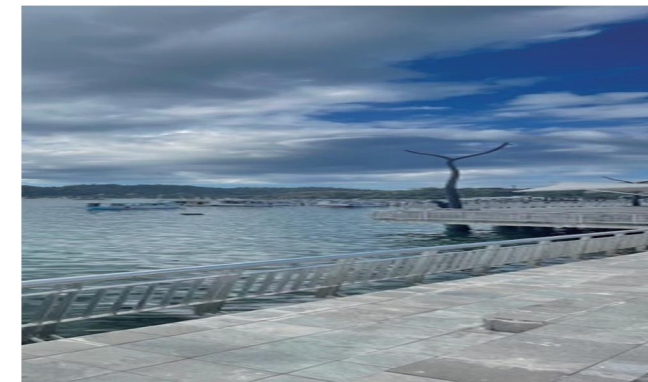


ラバンバジョ国家観光戦略地区マリーナビーチ・ウォーターフロント開発プロジェクト

このプロジェクトは、インドネシアのフローレス島コモド地区で、観光業の発展と地域経済の成長を目指して進められている。コモド国立公園を含むユネスコ世界遺産地域を中心に、港や宿泊施設、レクリエーション施設などの観光インフラを整備することで、観光のハブとして機能しつつ、地域の経済的発展を促進することが主な目的である。特に、マリーナ・ビーチのウォーターフロント地域の開発が重点的に行われ、インフラの整備や公共スペースの拡充が進められている。このプロジェクトは、持続可能な観光を通じて地域経済を活性化し、住民の生活の質を向上させることが評価されている。特に、小規模起業家や職人、観光サービス業者を支援し、観光業の利益を地域コミュニティ内で公平に分配する仕組みが導入されている。また、参加型のプランニングにより、住民がプロジェクトに参加し、地域の伝統を尊重した設計が行われていることも評価されている。ウォーターフロントの再開発が観光振興と地域経済の成長に貢献するという期待が高く、多様な観光業と経済活動を創出するプロジェクトとして注目されている。

国家旅游战略区纳闽巴霍滨海海滩滨水区开发计划

该项目正在印度尼西亚弗洛勒斯岛的科莫多地区推进，旨在促进旅游业的发展和地区经济的增长。项目的主要目标是以联合国教科文组织世界遗产区科莫多国家公园为中心，通过完善包括港口、住宿设施和娱乐设施在内的旅游基础设施，推动地区经济发展并成为旅游枢纽。特别是在码头海滩的海滨区域，基础设施建设和公共空间的扩展正在重点进行。该项目因通过可持续旅游来振兴当地经济并提高居民生活质量而受到高度评价。尤其是，通过支持小型企业家、工匠和旅游服务提供商，确保旅游利益在当地社区内部得到公平分配。此外，项目还通过参与性规划，



使居民能够参与项目，确保设计尊重当地传统。这一海滨地区的再开发有望促进旅游业和地区经济的增长，成为一个备受关注的項目，有望创造多样化的旅游业和经济活动。

라부안바조 국가 관광 전략 지역 마리아 비치 워터프런트 개발 프로그램

이 프로젝트는 인도네시아 플로레스섬의 코모도 지역에서 관광업 발전과 지역 경제 성장을 목표로 진행되고 있습니다. 유네스코 세계유산인 코모도 국립공원을 중심으로, 항구, 숙박시설, 레크리에이션 시설 등 관광 인프라를 구축함으로써 관광

허브의 기능을 하며 지역 경제 발전을 촉진하는 것이 주요 목적입니다. 특히 마리아 비치 워터프런트 지역의 개발이 중점적으로 이루어지고 있으며, 인프라 개선과 공공 공간 확충이 진행 중입니다. 이 프로젝트는 지속 가능한 관광을 통해 지역 경제를 활성화하고 주민들의 생활 수준을 향상하는데 이바지하는 것으로 평가받고 있습니다. 특히 소규모 창업자, 장인, 관광 서비스 제공자를 지원하고, 관광업의 이익을 지역 사회 내에서 공정하게 분배하는 시스템이 도입되었습니다. 또한 주민들이 프로젝트에 참여하고 지역 전통을 존중한 설계가 이루어지는 참여형 계획도 긍정적으로 평가되고 있습니다. 워터프런트 재개발이 관광 진흥과 지역 경제 성장에 이바지할 것으로 기대되며, 다양한 관광업과 경제 활동을 창출하는 프로젝트로 주목받고 있습니다

Institutes

UN－Habitat Regional Office for Asia and the Pacific

Asian Habitat Society

Fukuoka Asian Urban Research Center

Asia Townscape Design Society

Architecture & Urban Research Institute (AURI)

주최단체

UN해비타트 후쿠오카본부

아시아 해비타트 협회

후쿠오카 아시아 도시 연구소

아시아 경관 디자인 학회

건축도시공간연구소는

主催団体

国連ハビタット福岡本部

アジアハビタット協会

福岡アジア都市研究所

アジア景観デザイン学会

建築都市研究所（AURI）

机构介绍

联合国人居署亚太办事处

亚洲人居环境协会

福岡亚洲都市研究所

亚洲景观设计学会

韩国建筑都市空间研究所



UN－Habitat Regional Office for Asia and the Pacific

UN－habitat Asia－pacific Office:was established in August 1997 and its office is located in Fukuoka. This office aims to promote habitat environment development of Asia and pacific area, and carry out habitat schedule of UN－habitat, promotes the relation and cooperation between UN－habitat and regional government and other departments, and improves work efficiency.

UN해비타트 후쿠오카 본부

UN해비타트(UN인간거주계획)는, 1997년 8월, 지역 레벨의 사업활동강화와 본부기능의 분산화를 도모하기 위하여, 아시아태평양지역 사무소로서 후쿠오카본부를 개설하였다. UN인간거주계획(해비타트) 후쿠오카 본부(아시아 태평양 담당)는, 브라질의 리오데자네이루 본부(라틴아메리카 및 카리브해 지역)에 이어 2번째 지역본부이며, 이 외에도 아프리카 및 아랍제국 본부가 나이로비 본부에 병설되어 있다.

현재 아시아의 많은 나라들은 급속하게 도시화가 진행되어, 슬럼가 확대 등 거주환경의 악화가 심각해지고 있다. UN인간거주계획(해비타트) 후쿠오카 본부(아시아 태평양 담당)는, 후쿠오카현, 후쿠오카시 그리고 지역경제계 등으로 구성된 UN해비타트 후쿠오카사무소 협력위원회 등의 지원하에, 아시아 태평양 지역의 「도시만들기」를 서포트하고 있다.

国連ハビタット福岡本部

国連ハビタット（国際連合人間居住計画）は、1997年8月、地域レベルでの事業活動強化と本部機能の分散化を図るため、アジア太平洋地域事務所として福岡本部を開設しました。国際連合人間居住計画（ハビタット）福岡本部（アジア太平洋担当）は、ブラジルのリオ・デ・ジャネイロ本部（ラテンアメリカ及びカリブ海地域）に続く2番目の地域本部であり、他にアフリカ及びアラブ諸国本部がナイロビ本部に併設されています。

今、アジアの多くの国々では急速な都市化が進み、スラムの拡大など居住環境の悪化が深刻化しています。国際連合人間居住計画（ハビタット）福岡本部（アジア太平洋担当）は、福岡県、福岡市、そして地元経済界などからなる国連ハビタット福岡事務所協力委員会などの支援のもと、「アジアの玄関口」である福岡からアジア太平洋地域の「まちづくり」をサポートしています。

联合国人居署亚太办事处

联合国人居署亚太办事处(UN－Habitat Regional Office for Asia and the Pacific)成立于1997年8月，办公室设在福岡市。该办事处旨在推进亚洲和太平洋地区的人居环境发展，并执行联合国人居署的人居议程。通过亚太办事处的积极工作，加强了联合国人居署与亚太地区政府和其他部门之间的联系和合作，提高了工作效率。

Asian Habitat Society



Asian Habitat Society (hereinafter referred to as AHS) is a non-governmental and non-profit making organization, which commits itself to boost the international cooperation and regional cooperation among Asian countries in the field of sustainable development, and explore theory and practice research of habitat enhancement in Asian countries. The society members include specialists in research, teaching, planning, design, investment, financing, developing, operating, managing and serving in the field of development.

아시아 해비타트 협회

아시아 해비타트 협회는 2004년 2월에 홍콩에서 등록된 학술단체이다. 아시아 각국과 지역의 인간거주환경영역 전문가들이 발기, 자주성을 중시하는 비정부계의 학술단체로서, 인간거주환경건설영역의 국제협력 및 아시아 지역간 협력에 주력해 왔으며, 아시아 각국의 인간거주환경과학 이론연구와 실천활동을 지원하고 있다. 회원은 주로 중국, 일본, 한국, 싱가포르, 말레이시아, 인도, 태국, 파키스탄 등 아시아의 국가와 지역에서 참가하고 있으며, 인간거주환경영역의 연구, 교육, 기획, 설계, 투자, 금융, 개발, 경영 등에 특별히 조예가 깊다고 평가되고 있다.

アジアハビタット協会

アジアハビタット協会は2004年2月に香港で登録された学術団体です。アジア各国と地域の人間居住環境領域の専門家が発起し、自主性を重んじる非政府系の学術団体として、人間居住環境建設領域の国際協力及びアジアの地域間協力に大いに力を注ぎ、アジア各国の人間居住環境科学の理論研究と実践活動を支援しています。会員は主に中国、日本、韓国、シンガポール、マレーシア、インド、タイ、パキスタンなどアジアの国と地域から参加されており、人間居住環境領域の研究、教育、企画、設計、投資、金融、開発、経営などを広くカバーしています。

亚洲人居环境协会

亚洲人居环境协会，于2004年2月在香港成立，由亚洲各国和地区人居环境领域专业人士共同发起，以民间的、自愿的非政府学术团体形式出现，其总部设在香港的专业学术组织，致力于推进在人居环境建设领域的国际合作以及亚洲国家间的区域合作，促进亚洲各国进行人居环境科学理论和实践研究。其成员主要来自于中国（包括香港、澳门、台湾地区）、日本、韩国、新加坡、马来西亚、印度、泰国、巴基斯坦等亚洲国家和地区。还有部分会员来自美国、澳大利亚、新西兰等。协会成员涵盖了从事人居环境领域研究、教学、规划、设计、投资、金融、开发、经营、管理、服务工作的各类专业人士。

Fukuoka Asian Urban Research Center

The Fukuoka Asian Urban Research Center was established to develop urban strategies for the future, based on research into urban policies and the Asian perspectives, with the cooperation of the Fukuoka City, its residents, the industries, and the academic circles.

We generate and exchange information through networking, serving as a coordinator to help diverse sectors interact with each other effectively. We help to find the solutions to urban issues that arise from a changing society.



후쿠오카 아시아 도시 연구소

후쿠오카시와 시민, 산업계, 학계 등의 협력하에 도시정책을 연구, 아시아의 관점에서 미래의 도시전략을 제언하는 연구기관이다.

또한, 다양한 네트워크를 구축하여, 정보의 교류·발언을 하고 있으며, 각 섹터를 연결하는 코디네이터 역할도 담당하고 있다.

「후쿠오카·아시아 하면 후쿠오카 아시아 도시 연구소」 모든 사람들이 기대하는 연구소가 되는 것을 목표로 한다.

福岡アジア都市研究所

福岡市や市民、産業界、学界などの協力と連携のもとに、都市政策を研究し、アジアの視点をも取り入れながら、将来の都市戦略を提言する研究機関です。

また、様々なネットワークを構築し、情報の交流・発信を行いながら、各セクターを結びつけるコーディネーターの役割も担っています。

「福岡・アジアのことなら都市研に」と誰からも期待される研究所であることを目指しています。

福岡亚洲都市研究所

公益財団法人福岡亚洲都市研究所，是一所在福岡市政府、市民、学界和产业界等各方面的协助下，以放眼亚洲的广阔视野来研究都市政策，并就未来的都市战略发展提供建议和方略的研究机关。

同时，研究所还构筑各种联系网络进行信息交流和宣传倡导，在各有关部门之间发挥着联系与协调的作用。

研究所的目标，是要将亚洲都市研究所建设成受世人信赖的“福岡和亚洲都市问题百事通”。

Asia Townscape Design Society



The matrix of Asia Townscape Design Society is “Kyrshu Landscape Material Research Association” having been convened so far ever since 1997 with enterprises of landscape materials as its center. This research association gets together universities, Ministry of Economy, Trade and Industry of Japan, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism Fukuoka County, Fukuoka City, Kitakyushu City and landscape enterprises to discuss the policies for improving landscapes.

In recent years, various Asian countries have paid more and more attention to the problem of landscape. People no longer seek for purely neat and orderly landscapes. They begin to gradually rediscover the charms of Asian landscapes and probe into the means of landscape existence that adapts to the perception of Asian people. For this purpose, “Asian Landscape Design Academy” was set up in 2004. It is an academy always devoted to the research into various topics concerning Asian landscapes. Since its establishment in 2004, the meetings of the academy have been held in turn in such countries as Japan, China and Korea. In addition, meetings of industry, university and government have been held in such cities as Fukuoka, Tokyo, Kyoto, Guangzhou, Shanghai, Seoul and Busan.

아시아 경관 디자인 학회

아시아 경관 디자인 학회는, 경관재료와 관련이 있는 기업을 중심으로, 1997년부터 개최되어 온 「규슈 경관재료 연구회」가 그 모체이다. 대학, 경제산업성, 국토교통성, 후쿠오카현, 후쿠오카시, 기타큐슈시와 경관에 관련된 기업이 하나가 되어, 경관의 개선을 목적으로 연구회를 계속해 왔다.

근년, 아시아 각국에서 경관문제에 대한 관심이 높아져, 단순히 정연한 경관을 목표로 하는 것이 아니라, 아시아의 경관의 매력을 재인식하고, 아시아의 사람들의 감성에 맞는 경관을 연구해야 한다는 필요성을 의식하기 시작했다. 초창기부터 국제학회로서 아시아 경관의 제반 문제를 과제로 생각해 왔으며, 2004년에 「아시아 경관 디자인 학회」를 발족하였다.

2004년 발족 후, 일본, 중국, 한국 등에서 번갈아 대회를 개최하기로 하였고, 지금까지 후쿠오카, 도쿄, 교토, 광저우, 상해, 서울, 부산 등에서 산학관이 하나가 되어 대회를 개최하였다.

アジア景観デザイン学会

アジア景観デザイン学会は、景観材料にかかわる企業を中心として1997年から開催してきた「九州景観材料研究会」を母体としています。大学、経済産業省、国土交通省、福岡県、福岡市、北九州市と景観にかかわる企業が一体となって、景観の改善をめざす研究会を続けてきました。

近年は、アジアの国々で景観問題への関心が高くなっており、単に整然とした景観をめざすのではなく、アジアの景観の魅力を再認識し、アジアの人々の感性に適合した景観のあり方を探る必要性を意識し始めています。そこで、アジアにおける景観の諸課題に取り組む国際学会として、2004年に「アジア景観デザイン学会」を発足させました。

2004年以降、日本、中国、韓国などで交互に大会を開催することとし、福岡、東京、京都、広州、上海、ソウル、釜山などで、産学官が一体となって景観大会を開催してきました。

亚洲景观设计学会

亚洲景观设计学会的母体是以景观材料企业为中心，从1997年开始召开至今的“九州景观材料研究会”。该研究会将大学、经济产业省、国土交通省、福岡县、福岡市、北九州市及景观企业聚集到一起，共同探讨景观改善之策。

近年来，亚洲各国对景观问题的关心日益高涨，人们不再追求单纯的井井有条的景观，人们开始逐渐对亚洲景观的魅力进行再认识，探讨适合亚洲人感性的景观存在方式。为此，于2004年组建了“亚洲景观设计学会”，它是一个自始至终就对亚洲景观的各种课题进行研究的学会。

2004年学会成立之后，在日本、中国、韩国等地交替举行大会，在福岡、东京、京都、广州、上海、首尔、釜山等地，也召开了产学官一体的大会。

(a u r i) Architecture & Urban Research Institute

Architecture & Urban Research Institute (AURI)

Architecture & Urban Research Institute (AURI) is a government-funded research institute established with the goal of contributing to the improvement of public welfare and sustainable development of the country and local communities by conducting comprehensive research on architecture and urban space.

건축도시공간연구소는

건축도시공간연구소는 건축과 도시공간에 관한 종합적인 연구를 수행하여 국가와 지역사회의 공공복리 향상 및 지속가능한 발전에 기여함을 목적으로 설립된 정부출연 연구기관입니다.

建築都市研究所 (AURI)

建築都市研究所（AURI）は、建築と都市空間に関する総合的な研究を行うことにより、国や地域社会の公共の福祉の向上と持続可能な発展に寄与することを目的として設立された政府出資の研究機関である。

韩国建筑都市空间研究所

韩国建筑都市空间研究所成立于2007年，是一家由韩国政府资助的研究机构。“AURI”自成立以来，组织了各种政策研究，并不断扩大其研究范围，以实现持续发展。多年来，“AURI”通过对建筑和城市空间进行的全面研究，为改善韩国和当地社区的公共福利和可持续发展做出不小的贡献。

